



**THE SWAN**  
HOTEL COLLECTION

# Déclaration de confidentialité

The Swan Hotel Collection, situé à 8000 Bruges, Prinsenhof 8, attache une grande importance à la protection de votre vie privée. Nous nous efforçons donc de traiter vos données personnelles de manière **légal, honnête et transparente**.

Lors de la collecte et du traitement de vos données personnelles, nous respectons **la législation belge sur la protection des données personnelles**, ainsi que le **Règlement Général sur la Protection des Données** (« RGPD »).

Dans cette déclaration de confidentialité, nous expliquons **quelles informations** nous collectons à votre sujet, **la raison** pour laquelle nous utilisons ces informations et **à qui** nous fournissons ces informations. Vous trouverez également dans cette déclaration de confidentialité quels sont vos droits et comment les exercer.

En bref, notre déclaration de confidentialité énumère les choses suivantes que nous faisons avec **vos données personnelles**:

- ✓ Les utiliser uniquement à des fins qui ont été convenues avec vous
- ✓ Ne pas les vendre
- ✓ Les sécuriser soigneusement

Si vous avez des **questions supplémentaires**, ou si vous avez des **suggestions** ou des **commentaires** concernant le contenu de cette déclaration de confidentialité, vous pouvez toujours nous contacter par e-mail ou en utilisant les coordonnées indiquées ci-dessous.

## 1. Domaine d'application

Les sociétés de The Swan Hotel Collection agissent en tant que **responsables communs du traitement des données personnelles**, comme cela est indiqué dans cette déclaration de confidentialité.

The Swan Hotel Collection comprend les sociétés suivantes :

- La **SPRL HOTEL ARAGON**, ayant son siège social à 8000 Bruges, Naaldenstraat 22, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 0424.021.048 ;

THE SWAN HOTEL COLLECTION

Royal Center NV | Prinsenhof 8 | B-8000 Brugge | ☎ +32 (0)50 44 78 88 | ✉ [info@theswanhotelcollection.com](mailto:info@theswanhotelcollection.com)



**THE SWAN**  
HOTEL COLLECTION

- La **SPRL OUD HUIS DE PEELLAERT**, ayant son siège social à 8000 Bruges, Hoogstraat 20, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 0438.006.171
- La **SPRL GRAND HOTEL CASSELBERGH**, ayant son siège social à 8000 Bruges, Hoogstraat 6, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 0465.532.890;
- La **SA ROYAL CENTER**, ayant son siège social à 8000 Bruges, Prinsenhof 8, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 0448.986.868.

À travers ce groupe de sociétés, The Swan Hotel Collection propose ses services dans **les hôtels suivants à Bruges:**

- Hôtel Aragon;
- Hôtel The Peellaert;
- Grand Hôtel Casselbergh; en
- Hôtel Dukes' Palace.

Cette déclaration de confidentialité s'applique à tous les services fournis par The Swan Hotel Collection et en général à toutes les activités que nous réalisons.

## 2. Termes de cette déclaration de confidentialité

«**Données personnelles**» : informations personnellement identifiables, qui disent quelque chose directement ou indirectement sur vous en tant que personne (nom, adresse, numéro de téléphone, etc.).

«**Responsable du traitement**» : le « propriétaire » de certaines données personnelles. Cela peut être The Swan Hotel Collection elle-même ou une tierce partie.

«**Processeur**» : la personne qui traite réellement les données. Il peut s'agir de The Swan Hotel Collection (en tant que prestataire de services) ou d'un tiers qui traite les données de The Swan Hotel Collection.

## 3. Quelles données personnelles traitons-nous?

The Swan Hotel Collection traite vos données personnelles parce que vous utilisez nos services et / ou vous nous fournissez ces informations.

The Swan Hotel Collection traite des données personnelles de personnes physiques avec lesquelles nous entretenons ou souhaitons entretenir une relation directe ou indirecte.

**THE SWAN HOTEL COLLECTION**

Royal Center NV | Prinsenhof 8 | B-8000 Brugge | ☎ +32 (0)50 44 78 88 | ✉ [info@theswanhotelcollection.com](mailto:info@theswanhotelcollection.com)

Cela concerne à la fois les données personnelles de ses clients, les personnes de contact spécifiées par ses clients et fournisseurs, mais également les personnes de contact de ses clients potentiels et les données personnelles des employés potentiels.

The Swan Hotel Collection peut collecter ou obtenir les informations personnelles suivantes auprès de vous :

- ✓ Données d'identité (nom, adresse, adresse e-mail, numéro de téléphone portable, détails E-ID)
- ✓ Informations concernant votre communication avec l'entreprise (visites, appels téléphoniques)
- ✓ Informations concernant la facturation (numéro de TVA, numéro de compte bancaire)
- ✓ Informations concernant votre cursus académique (en postulant)
- ✓ Les plaintes que vous soumettez ou les demandes que vous nous adressez.
- ✓ Identity details (name, address, email address, mobile phone number and E-ID details);

#### 4. Pourquoi traitons-nous les données personnelles?

The Swan Hotel Collection traite les données personnelles à différentes fins:

##### ✓ Fournir nos services aux clients

Nous traitons l'identité et les coordonnées de nos clients, de leurs employés, ainsi que d'autres contacts utiles, afin de pouvoir exécuter le contrat avec nos clients. Nous surveillons également quand et comment nous communiquons avec nos clients.

Le but de ce traitement est notre gestion de la clientèle. Ces processus sont nécessaires à l'exécution du contrat avec notre client et nous permettent de rendre le séjour dans nos hôtels extrêmement agréable.

##### ✓ Administration financière

Nous traitons les données d'identité et de facturation pour gérer notre propre comptabilité et facturation. Ce traitement fait, d'une part, partie de notre intérêt légitime, à savoir notre capacité à gérer notre administration et à obtenir le paiement des services que nous fournissons. D'autre part, The Swan Hotel Collection est légalement tenue de tenir une comptabilité.

##### ✓ Entretenir notre relation client



The Swan Hotel Collection souhaite maintenir sa relation client. Pour cette raison, nous pouvons utiliser vos informations de contact pour vous tenir au courant de nos activités ou pour vous inviter à des événements.

Envoyer de tels courriers à nos clients fait partie de nos intérêts légitimes et est également dans l'intérêt de nos clients. Il sera toujours possible de se désabonner de ces mailings.

✓ **Direct Marketing**

The Swan Hotel Collection traite l'identité et les coordonnées des prospects dans le contexte du marketing direct. Il est dans notre intérêt légitime de traiter les coordonnées de nouveaux clients potentiels. Si The Swan Hotel Collection doit envoyer / organiser des lettres d'information, des sondages ou des concours, cela se fera toujours avec l'autorisation du (possible) client.

✓ **Fins de recrutement**

The Swan Hotel Collection collecte des données personnelles en vue de recruter de nouveaux employés. Ce traitement trouve son fondement juridique, d'une part, dans l'autorisation du candidat employé et, d'autre part, dans notre intérêt légitime à recruter le candidat approprié pour un poste.

## 5. Accès de transfert à des tiers

The Swan Hotel Collection **ne vendra pas vos informations** à des tiers et ne les communiquera que si cela est nécessaire à l'exécution de notre contrat avec vous ou dans le cadre du respect d'une obligation légale. Ces destinataires de vos données personnelles ne peuvent utiliser ces informations que pour l'exécution de l'accord entre vous et nous. Ils n'ont pas le droit d'utiliser les données à d'autres fins.

Si nous faisons appel à des tiers pour le traitement de vos données, nous veillerons à ce que ces tiers offrent des garanties suffisantes en ce qui concerne la protection de vos données à caractère personnel.



**THE SWAN**  
HOTEL COLLECTION

## 6. Durée du traitement

The Swan Hotel Collection **ne conserve pas vos données personnelles plus longtemps qu'il n'est raisonnablement nécessaire** aux fins énoncées dans la présente déclaration de confidentialité.

## 7. Confidentialité et sécurité

The Swan Hotel Collection s'engage à prendre toutes les mesures raisonnables afin **d'assurer la protection de vos données à caractère personnel par le biais de mesures de sécurité techniques** afin de prévenir, dans la mesure du possible, les abus, pertes, accès non autorisés, la divulgation non désirée et la modification non autorisée.

Les données personnelles fournies à The Swan Hotel Collection seront conservées chez The Swan Hotel Collection, le cas échéant, chez le processeur sur des serveurs situés en Belgique ou dans l'Union européenne.

## 8. Vos droits

Vous avez **divers droits** concernant les données personnelles que nous traitons à votre sujet. Vous pouvez exercer ces droits en nous contactant via les coordonnées décrites au point 9.

Dans le cadre de notre **obligation d'identification**, nous pouvons vous demander de nous fournir une copie de votre carte d'identité.

Nous répondrons à votre demande dès que possible, en tout cas dans un délai de 4 semaines.

### A. Droit de regard et de correction

Si vous souhaitez savoir **quelles données personnelles** sont traitées par The Swan Hotel Collection et à **quelles fins**, vous pouvez nous contacter. Vous pouvez également demander que nous **corrigions** toute donnée personnelle incorrecte ou que nous changions vos données.

### B. Droit à l'oubli et de restriction

Vous avez le droit de demander que nous **supprimions vos données personnelles**. Certaines données peuvent être conservées par The Swan Hotel Collection après votre demande de suppression, par exemple parce que nous avons l'obligation légale de conserver les données pendant un certain temps.



**THE SWAN**  
HOTEL COLLECTION

Si vous avez de bonnes raisons de le faire, vous pouvez nous demander de **limiter le traitement de vos données personnelles**. Par exemple, parce que vous contestez l'exactitude de vos données.

### C. Droit d'opposition

Si le traitement de vos données à caractère personnel est fondé sur nos intérêts légitimes ou sur l'accomplissement d'une tâche d'intérêt général ou d'une autorité publique, vous pouvez vous **opposer au traitement de vos données à caractère personnel** de manière motivée.

### D. Droit à la portabilité de données

Si nous traitons vos données personnelles sur la base de votre permission (explicite) ou dans le cadre de l'exécution du contrat entre vous et nous, vous pouvez nous demander que nous **fournissions les données personnelles** que vous nous avez fournies sur une base structurée, standard et lisible par machine **ou de le transférer à un autre responsable du traitement**, à condition que le traitement soit effectué par des processus automatisés.

### E. Droit de retirer votre consentement

Lorsque le traitement de vos données personnelles par The Swan Hotel Collection est basé sur votre autorisation (explicite), vous avez **le droit de révoquer cette autorisation** à tout moment. Cependant, le retrait de votre consentement n'affecte pas la licéité du traitement avant le retrait de votre consentement.

### F. Droit de porter plainte

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès de l'autorité de surveillance belge si vous avez une plainte concernant l'utilisation de vos données personnelles par The Swan Hotel Collection.

#### **Autorité de protection des données**

Drukpersstraat 35  
1000 Brussel  
Tel. 02/274.48.00  
Fax. 02/274.48.35  
contact@apd-gba.be



**THE SWAN**  
HOTEL COLLECTION

## 9. Coordonnées

### The Swan Hotel Collection

8000 Brugge

Prinsenhof 8

+32 50 44 78 88

info@theswanhotelcollection.com

## 10. Changements

Nous nous réservons le droit de modifier cette déclaration de confidentialité de temps à autre.

Vous trouverez toujours la dernière version sur  
[https://www.theswanhotelcollection.com/documenten/privacy\\_fr.pdf](https://www.theswanhotelcollection.com/documenten/privacy_fr.pdf).

*Cette déclaration de confidentialité a été modifiée pour la dernière fois le 22/01/2019.*